第８講　和文英訳演習①

今日のポイント

１.最近よくあるのが,「自立」ということが声高に叫ばれていることである。本の中にも, 自立のすすめが書かれているものがある。一人で生活することも大切だが, 一人で生活するだけなら, それは孤立してしまうことはあっても, 必ずしも自立になるわけではない。　(05 九大　改題)

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

2.「正直が最善の策」ということわざがある。もし深刻な間違いをしたとしても，それを素直に認め，今後は二度とそのような失敗はしないと，深く反省するなら，周囲の人もそれを許し，むしろ好感を持つだろう。大切なのは，間違いをしないことではなくて，同じ間違いを二度としないことである。　　　　（04 九大　改題）

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

３.言葉はあまりに身近にあるので，その存在を忘れてしまうことさえある。しかし，病や事故などで言葉に不自由を感じるようになって，はじめてその存在の大きさに気づくことがあるだろう。（07 大阪大）

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

４.人間の愛国心を研究している者がいる。

（中略）　しかし，よく考えると，そのようなギャップこそ，比較文化の最高の研究資料となる。それは，当然視していたことが必ずしも当たり前ではないという事実に気づかせてくれる。　（03 九大　改題）

Ⓒ RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

大学別対策英語　九州大英語　復習テスト　第八回

＊次の空所に適切な英語を入れなさい。

1	愛国心	
2	よく考えると	
3	その様な	
4	当然視する	
5	孤立	
6	病や事故	
7	大きさ	
8	ことわざ	
9	深刻な間違いをする	
10	よくあることだが	
11	反省する	
12	許す	
13	好感	
14	～なので、…	
15	身近にある	
16	存在	
17	正直が最善の策	
18	不自由を感じる	
19	素直に認める	
20	～してはじめて…	
21	自立	
22	～な者がいる	
23	名詞の中にも～がある	
24	ＡこそＢだ	
25	比較文化	
26	研究資料	
27	～なこと	
28	必ずしも～なわけではない	
29	気づく	
30	～をすすめる	

© RECRUIT
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

NOTE

Ⓒ RECRUIT
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

九州大英語　第８講　解答

＜解答例＞

１.

As is often the case these days, independence is highly valued. In some books, writers promote independence. Although it is important to live by themselves, it does not necessarily mean independence because it can lead to isolation.

２.

There is a proverb “Honesty is the best policy.” If you make a serious mistake, people around you will forgive you and have a favorable feeling to you by admitting it honestly and reflecting deeply. What is important is not making mistakes but not making the same one.

３.

We are so used to using language that we even forget its existence.

However, it is not until we feel inconvenient in using language because of an illness or accident that we will realize the importance of its existence.

４.

There is a person who studies the love of their country.

However, considering it, it is such a gap that is the best material for research on the comparative culture. It makes us realize that what we have taken for granted is not necessarily natural.

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

Input Sheet

1	よくあることだが	As is often the case,
2	自立	independence
3	名詞の中にも～がある	Some 名詞 ～ .
4	～をすすめる	promote ～
5	必ずしも～なわけではない	not necessarily
6	孤立	Isolation
7	ことわざ	proverb
8	正直が最善の策	Honesty is the best policy.
9	深刻な間違いをする	make a serious mistake
10	許す	forgive
11	好感	favorable feeling
12	素直に認める	admit honestly
13	反省する	reflect
14	～なので，…	so ～ that …
15	身近にある	be used to ～
16	存在	existence
17	～してはじめて…	It is not until ～ that ….
18	不自由を感じる	feel inconvenient
19	病や事故	illness or accident
20	大きさ	importance
21	～な者がいる	There is a person who ～ .
22	愛国心	the love of one's country
23	よく考えると	Considering ～ ,
24	ＡこそＢだ	It is A that B.
25	その様な	such
26	研究資料	material for research
27	比較文化	the comparative culture
28	～なこと	what ～
29	気づく	realize
30	当然視する	take O for granted

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。